

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Ульяновский государственный университет»
Факультет культуры и искусства
Кафедра журналистики, филологии, документоведения и библиотековедения

Л.К. Ишкиняева

**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ
СРЕДСТВАМИ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИСКУССТВА**

Учебно-методические рекомендации

**Ульяновск,
2019**

УДК 327.2 (075)
ББК 66.4 (0)я 73

Издается по решению
Ученого совета факультета культуры и искусства
Ульяновского государственного университета

Ишкиняева Л.К.

И -97 Актуальные проблемы межкультурной коммуникации средствами художественной литературы и искусства: учебно-методические рекомендации / Л.К. Ишкиняева – Ульяновск: УлГУ, 2019, 12 с.

Учебно-методические рекомендации по дисциплине «Актуальные проблемы межкультурной коммуникации средствами художественной литературы и искусства» содержат материалы для подготовки и проведения лекционных, лабораторных занятий, а также самостоятельной работы студентов направления подготовки бакалавриата «Библиотечно – информационная деятельность». В учебно-методических рекомендациях изложены теоретические и практические проблемы: основные вопросы оформления документов.

© Ишкиняева Л.К., 2019

© Ульяновский государственный университет, 2019

Содержание

Введение

Учебно-методические рекомендации к лекционному материалу

**Учебно-методические рекомендации к практическим
(семинарским), лабораторным, занятиям**

Учебно-методические рекомендации к самостоятельной работе

Перечень вопросов к экзамену (зачету)

**Учебно-методическое и информационное обеспечение
дисциплины**

ВВЕДЕНИЕ

Цели дисциплины:

сформировать у бакалавров научное представление об основах межкультурной коммуникации, как специфической междисциплинарной области знания; сформировать у студентов представления о закономерностях возникновения, развития и функционирования книги; показать основные тенденции распространения русской книги, воспитать чувство толерантности, уважения к иным национальным культурам. Приобретение общих сведений о самых значительных периодах и замечательных памятниках отечественной и зарубежной книжной культуры.

Задачи освоения дисциплины:

- подготовить теоретическую базу для освоения бакалаврами основных вопросов межкультурной коммуникации;
- дать студентам теоретические сведения о закономерностях возникновения, развития и функционирования книги;
- познакомить с системой формирования и использования библиотечно-информационных ресурсов, сохранения документного наследия;
- довести до сведения студентов основные тенденции распространения русской книги;
- раскрыть роль книги в развитии общечеловеческой цивилизации, ее взаимосвязь с духовной и материальной культурой.

В результате изучения курса студенты должны свободно ориентироваться в коммуникационных процессах общения в библиотечной сфере, знать принципы и закономерности библиотечного обслуживания, владеть основами ведения делового общения.

Формы лекционных занятий и практических занятий, а также интерактивных занятий разработаны опираясь на «Положение о контактной работе обучающихся с преподавателем при осуществлении образовательного процесса по образовательным программам высшего образования». Виды самостоятельной работы, формы и виды контроля самостоятельной работы разработаны опираясь на «Положение об организации самостоятельной работы обучающихся» Ульяновского государственного университета.

Учебно-методические рекомендации к лекционному материалу дисциплины.

Лекции – являются одним из видов учебных занятий и составляют основу теоретической подготовки студентов. Они дают систематизированные

основы научных знаний по дисциплине, раскрывают ее состояние и перспективы развития, концентрируют внимание студентов на наиболее сложных и узловых вопросах, стимулируют их активную познавательную деятельность и способствуют формированию творческого мышления. При изучении данной дисциплины используются такие формы лекций как вводная лекция, обзорные лекции. Рассмотрим ключевые моменты содержания лекционных занятий.

Тема 1. Межкультурная коммуникация как объект изучения.

Культура как среда коммуникации. Основные понятия теории речевой коммуникации: язык, речь, речевая деятельность и ее виды, ситуация общения и ее составляющие. Язык и культура. Языковая картина мира. История возникновения понятия «языковая картина мира» и его современная трактовка. Соотношение понятий «реальная картина мира», «культурная картина мира», «языковая картина мира»: проблема идентичности, национальное своеобразие. Культура и культурная антропология. Основные подходы к определению культуры: социальный, когнитивный, семиотический. Представление культуры в языке и речи (языковые единицы как хранители культурной информации)

Тема 2. Национальные особенности речевого и коммуникативного поведения разных народов.

Национальные особенности речевого и коммуникативного поведения разных народов. Стили общения в европейских странах (Великобритания, Германия, Испания, Италия, Франция), странах Востока (Китай, Япония, Южная Корея, Египет, арабские страны), Америке и России (советского и постсоветского периодов). Россия. Современная Россия сквозь призму языка и культуры.

Тема 3. Книги на русском языке за рубежами нашей страны.

Международный книгообмен в первые годы советской власти. Организация бюро по международному книгообмену. 1930 г. – обмен со странами Европы, Азии, Африки, Америки и Австралии. Всесоюзное внешнеторговое объединение "Международная книга" (1923). Важнейший фактор распространения русской книги за рубежом в послереволюционный период - массовая эмиграция из Советской России. Деятели российской эмиграции "первой послереволюционной волны», и их личные библиотеки. Газеты, альманахи, сборники развлекательного и революционно-пропагандистского характера. Новые издательства. Акционерное общество "Книжное дело" в Харбине. Издания Академии наук СССР в разгар военных действий Второй мировой войны. Установление связей по линии книгообмена во время войны. Издание книг в США в период Второй мировой войны. Русское книгоиздание в Европе во время второй мировой

войны. Восстановление нарушенных войной международных книжных связей. Советская литература в специализированных магазинах в Рио-де-Жанейро и Джакарте, Праге и Париже, Лондоне, Лейпциге и многих других крупнейших городах мира. Участие "Международной книги" в международных ярмарках и выставках. Издательская деятельность.

Тема 4. Некоторые проблемы распространения русской книги в конце XX столетия

Образование новых суверенных государств — бывших республик СССР — причина возникновения качественно новых отношений между Россией и государствами СНГ в области книжных связей. Закупки русских книг на государственном уровне. Новые тенденции в политической и экономической жизни нашей страны в 90-е гг. и изменения в распространении русской книги. Сокращение обмена литературой. Ослабление роли и значения культурно-информационной функции МКО.

Учебно-методические рекомендации к практическим (семинарским) занятиям.

Практическое занятие - составная часть учебного процесса, представляющая групповую форму занятий при активном участии обучающихся. Спецификой данной формы ведения занятия является совместная работа преподавателя и обучающихся над решением конкретной проблемы. Практические занятия – вид учебного занятия, направленный на развитие самостоятельности учащихся и приобретение умений и навыков. Данные учебные занятия углубляют, расширяют, детализируют полученные на лекции знания.

По отдельным темам практических занятий занятия предусмотрены в соответствии с планом по форме проведения как интерактивные, что предполагает, во-первых, освоение опыта (компетенций), основанное на взаимодействии студентов и проявление инициативы во взаимодействии как с социальным и физическим окружением, так и с изучаемым содержанием; во-вторых, углубленную работу с имеющимся опытом студента, его качественное преобразование. В настоящее время к интерактивным образовательным технологиям относят игровые, дискуссионные, тренинговые, рейтинговые и рефлексивные технологии.

Методические указания к практическим (семинарским) занятиям включают в себя темы и планы занятий, а также некоторые виды практических заданий.

ПРАКТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

Тема 1. Межкультурная коммуникация как объект изучения.

Вопросы по теме (для обсуждения на занятии, для самостоятельного изучения).

1. Культура как среда коммуникации.
2. Основные понятия теории речевой коммуникации: язык, речь, речевая деятельность и ее виды, ситуация общения и ее составляющие.
3. Язык и культура. Языковая картина мира.
4. История возникновения понятия «языковая картина мира» и его современная трактовка.
5. Соотношение понятий «реальная картина мира», «культурная картина мира», «языковая картина мира»: проблема идентичности, национальное своеобразие.
6. Культура и культурная антропология.
7. Основные подходы к определению культуры: социальный, когнитивный, семиотический.
8. Представление культуры в языке и речи (языковые единицы как хранители культурной информации)

Тема 2. Национальные особенности речевого и коммуникативного поведения разных народов.

Вопросы по теме (для обсуждения на занятии, для самостоятельного изучения).

1. Национальные особенности речевого и коммуникативного поведения разных народов.
2. Стили общения в европейских странах (Великобритания, Германия, Испания, Италия, Франция), странах Востока (Китай, Япония, Южная Корея, Египет, арабские страны), Америке и России (советского и постсоветского периодов).
3. Современная Россия сквозь призму языка и культуры.

Тема 3. Книги на русском языке за рубежами нашей страны в 1917 — 1941 гг

Вопросы по теме (для обсуждения на занятии, для самостоятельного изучения).

1. Международный книгообмен в первые годы советской власти.
2. Организация бюро по международному книгообмену.
3. 1930 г. – обмен со странами Европы, Азии, Африки, Америки и Австралии.
4. Всесоюзное внешнеторговое объединение "Международная книга" (1923).
5. Важнейший фактор распространения русской книги за рубежом в послереволюционный период - массовая эмиграция из Советской России.
6. Деятели российской эмиграции "первой послереволюционной волны», и их личные библиотеки.
7. Газеты, альманахи, сборники развлекательного и революционно-пропагандистского характера.
8. Новые издательства. Акционерное общество "Книжное дело" в Харбине.

9. Издания Академии наук СССР в разгар военных действий Второй мировой войны.
10. Установление связей по линии книгообмена во время войны.
11. Издание книг в США в период Второй мировой войны.
12. Русское книгоиздание в Европе во время второй мировой войны.
13. Восстановление нарушенных войной международных книжных связей.
14. Советская литература в специализированных магазинах в Рио-де-Жанейро и Джакарте, Праге и Париже, Лондоне, Лейпциге и многих других крупнейших городах мира.
15. Участие "Международной книги" в международных ярмарках и выставках. Издательская деятельность.

1. Круглый стол: «О характере распространения русской книги»:

Примерные темы для обсуждения:

- 1) Распространение русской книги за пределами страны было исторически обусловлено и закономерно.
- 2) Писатели, известные в эмиграции первой волны.
- 3) Библиотеки в эмиграции первой волны.

Тема 4. Некоторые проблемы распространения русской книги в конце XX столетия

Вопросы по теме (для обсуждения на занятии, для самостоятельного изучения).

1. Образование новых суверенных государств — бывших республик СССР — причина возникновения качественно новых отношений между Россией и государствами СНГ в области книжных связей.
2. Закупки русских книг на государственном уровне.
3. Новые тенденции в политической и экономической жизни нашей страны в 90-е гг. и изменения в распространении русской книги.
4. Сокращение обмена литературой.
5. Ослабление роли и значения культурно-информационной функции МКО

Учебно-методические рекомендации к самостоятельной работе студентов.

Самостоятельная работа – это планируемая работа студентов, выполняемая по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. По целевому признаку самостоятельная работа студентов может проводиться: для овладения знаниями, для закрепления и систематизации знаний, для формирования умений. Выделим основные виды самостоятельной формы работы и формы их.

Учебно-методические рекомендации к самостоятельной работе студентов очной формы обучения

Название разделов и тем	Вид самостоятельной работы (проработка учебного материала, решение задач, реферат, доклад, контрольная работа, подготовка к сдаче зачета, экзамена и др.)	Объем в часах	Форма контроля (проверка решения задач, реферата и др.)
Межкультурная коммуникация как объект изучения.	<ul style="list-style-type: none"> • Проработка учебного материала с использованием ресурсов учебно-методического и информационного обеспечения дисциплины; • Подготовка материалов для обсуждения по результатам проведения круглого стола; • Подготовка к сдаче зачета 	23	устный опрос, дискуссия,
Национальные особенности речевого и коммуникативного поведения разных народов.	<ul style="list-style-type: none"> • Проработка учебного материала с использованием ресурсов учебно-методического и информационного обеспечения дисциплины; • Подготовка к сдаче зачета 	23	устный опрос, дискуссия
Книги на русском языке за рубежами нашей страны в 1917 — 1941 гг	<ul style="list-style-type: none"> • Проработка учебного материала с использованием ресурсов учебно-методического и информационного обеспечения дисциплины; • Подготовка к сдаче зачета 	23	устный опрос, дискуссия круглый стол
Некоторые проблемы распространения русской книги в конце XX столетия	<ul style="list-style-type: none"> • Проработка учебного материала с использованием ресурсов учебно-методического и информационного обеспечения дисциплины; • Подготовка к сдаче зачета 	23	устный опрос, дискуссия

Содержание заданий к самостоятельной работе студентов

Проработав учебной материал с использованием ресурсов учебно-методического и информационного обеспечения дисциплины подготовить доклад по каждой теме практического занятия, а также поготовить доклады для обсуждения на занятия (круглый стол, дискуссия).

Доклад – это устное выступление на заданную тему. Время доклада, как правило, составляет 5-15 минут. Доклад оформляется в виде презентации, представляется для выступления и последующего обсуждения на практическом занятии. Кроме того, при выступлении возможно использование наглядных материалов, например, таблиц, иллюстраций, схем. Оптимальным методом завершения устного сообщения или доклада была бы дискуссия с аудиторией по теме выступления.

Цели доклада: научиться убедительно и кратко излагать свои мысли в устной форме, донести информацию до слушателя, установить контакт с аудиторией и получить обратную связь. Важно при подготовке доклада учитывать его фазы: мотивацию, убеждение, побуждение. В первой фазе доклада рекомендуется использовать: риторические вопросы; актуальные примеры, события; истории, цитаты. Главная цель – привлечь внимание слушателей к докладчику. Ядром хорошего доклада является информация. Она должна быть новой и понятной. В главной части необходимо раскрыть саму тему. Это означает, что надо не только осветить ее проблемы и возможные (или уже имеющиеся) их решения, но сопоставить их, дать свою интерпретацию, высказать свою точку зрения, предложить свое решение.

Перечень вопросов к экзамену (зачету)

Вопросы к зачету по дисциплине:

1. Основные понятия теории речевой коммуникации: язык, речь, речевая деятельность и ее виды, ситуация общения и ее составляющие.
2. История возникновения понятия «языковая картина мира» и его современная трактовка.
3. Современная Россия сквозь призму языка и культуры.
История русской книги за рубежом.
4. История русской книги на территории Америки.
5. Миграции как способ осуществления и развития межкультурных контактов.
6. История распространения русской книги в странах Азии.
7. Кигообмен в первые годы советской власти.
8. Внешнеторговое объединение «Международная книга».
9. Распространение русской книги за рубежом в послереволюционный период.
10. Акционерное общество «Книжное дело» в Харбине.
11. Издание книг в период Второй мировой войны.
12. Восстановление международных книжных связей.
13. Советская литература в специализированных магазинах за рубежом.
14. Проблемы распространения русской книги в конце XX – столетия.
15. Новые тенденции в политической и экономической жизни нашей страны в 90-е годы.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Список рекомендуемой литературы

основная:

1. Бузуев, О. А. Литература русского зарубежья Дальнего Востока : учебное пособие / О. А. Бузуев. — 2-е изд. — Саратов : Ай Пи Ар Медиа, 2019. — 140 с. — ISBN 978-5-4497-0132-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/85818.html>
2. Расцветаева Н.П. Информационно-библиографическое обеспечение книговедения и книжного дела [Электронный ресурс]: учебное пособие по дисциплине «Информационно-библиографическое обеспечение книговедения и книжного дела» / Расцветаева Н.П.— Электрон. текстовые данные.— Челябинск: Челябинский государственный институт

культуры, 2007.— 183 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/56410.html>.— ЭБС «IPRbooks»

3. Запекина Н.М. Теория и методика ассортиментной работы [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов, обучающихся по направлению 030900 Книжное дело, специальность 030903 Книгораспространение/ Запекина Н.М.— Электрон. текстовые данные.— Челябинск: Челябинский государственный институт культуры, 2013.— 100 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/56518.html>.— ЭБС «IPRbooks»

дополнительная:

1. Галимова Елена Яковлевна. Библиотечный сервис : учеб.-метод. пособие / Галимова Елена Яковлевна. - Москва : Либерей-Библинформ, 2006. - 142 с. - (Библиотекарь и время. XXI век. Вып. 38). - Библиогр.: с.130-135.

2. Эриашвили Н.Д. Книгоиздание. Менеджмент. Маркетинг [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальностям «Издательское дело и редактирование», «Книгораспространение», «Менеджмент»/ Эриашвили Н.Д., Старостенко В.К.— Электрон. текстовые данные.— Москва: ЮНИТИ-ДАНА, 2017.— 302 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/81784.html>.— ЭБС «IPRbooks»;

3. Русское зарубежье. История и современность. Выпуск 1 [Электронный ресурс]: сборник статей. К 90-летию академика Е.П.Челышева/ В.И. Коваленко [и др.].— Электрон. текстовые данные.— Москва: Институт научной информации по общественным наукам РАН, 2011.— 268 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/22512.html>.— ЭБС «IPRbooks»;

4. История литературы русского зарубежья (1920-е — начало 1990-х гг.) [Электронный ресурс]: учебник для вузов/ — Электрон. текстовые данные.— Москва: Академический Проект, 2011.— 906 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/36770.html>.— ЭБС «IPRbooks»

5. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен : учебное пособие / Н. М. Боголюбова. — Санкт-Петербург : Издательство СПбКО, 2009. — 416 с. — ISBN 978-5-903983-10-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/11255.html>

учебно-методическая:

1. Артамонова С.С. История библиотечного дела на Урале (XVI – XIX века) [Электронный ресурс]: учебное пособие по дисциплине История библиотечного дела для студентов, обучающихся по специальности 052700 Библиотечно-информационная деятельность/ Артамонова С.С.— Электрон. текстовые данные.— Челябинск: Челябинский государственный институт культуры, 2005.— 153 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/56413.html>.— ЭБС «IPRbooks»

Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы:

1. Электронно-библиотечные системы:

- 1.1. **IPRbooks** [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система/ группа компаний Ай Пи Эр Медиа. - Электрон. дан. - Саратов, [2019]. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru>.
- 1.2. **ЮРАЙТ** [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система/ ООО Электронное издательство ЮРАЙТ. - Электрон. дан. – Москва, [2019]. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru>.
- 1.3. **Консультант студента** [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система/ ООО Политехресурс. - Электрон. дан. – Москва, [2019]. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/pages/catalogue.html>.
- 1.4. **Лань** [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система/ ООО ЭБС Лань. - Электрон. дан. – С.-Петербург, [2019]. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com>.
- 1.5. **Znanium.com** [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система/ ООО Знаниум. - Электрон. дан. – Москва, [2019]. - Режим доступа: <http://znanium.com>.

2. **КонсультантПлюс** [Электронный ресурс]: справочная правовая система/ Компания «Консультант Плюс». - Электрон. дан. - Москва: КонсультантПлюс, [2019].

3. **База данных периодических изданий** [Электронный ресурс]: электронные журналы/ ООО ИВИС. - Электрон. дан. - Москва, [2019]. - Режим доступа: <https://dlib.eastview.com/browse/udb/12>.

4. **Национальная электронная библиотека** [Электронный ресурс]: электронная библиотека. - Электрон. дан. – Москва, [2019]. - Режим доступа: <https://нэб.рф>.

5. **Электронная библиотека диссертаций РГБ** [Электронный ресурс]: электронная библиотека/ ФГБУ РГБ. - Электрон. дан. – Москва, [2019]. - Режим доступа: <https://dvs.rsl.ru>.

6. Федеральные информационно-образовательные порталы:

6.1. Информационная система **Единое окно доступа к образовательным ресурсам**. Режим доступа: <http://window.edu.ru>.

6.2. Федеральный портал **Российское образование**. Режим доступа: <http://www.edu.ru>.

7. Образовательные ресурсы УлГУ:

7.1. Электронная библиотека УлГУ. Режим доступа: <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Web>.

7.2. Образовательный портал УлГУ. Режим доступа: <http://edu.ulsu.ru>.